



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel,

[...]

[...]

**Betreft:** klacht met betrekking tot een eentalige administratieve sanctie en een uitsluitend Franse straatnaam.

Mijnheer de burgemeester,

In zitting van 17 februari 2023 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat een administratieve sanctie in het Frans verstuurd werd naar een in het Nederlands ingeschreven vennootschap en dat de straten in het digitale stratenregister enkel in het Frans geregistreerd zijn.

In uw mail van 17 januari 2023 heeft u de VCT het volgende meegedeeld:

“Na interne analyse van het desbetreffende dossier, hebben wij vastgesteld dat de brief van 18/10/2022 die de betrokkene informeert over de vaststelling van een inbreuk op de Wegcode verkeerdelijk in het Frans was opgesteld. Deze eerste brieven worden automatisch opgesteld door ons programma en wegens een technische fout werd dit dossier verkeerdelijk in het Frans gecreëerd. Dit werd reeds gemeld aan de verantwoordelijke van het programma.

De betrokkene maakte ons attent op het feit dat de eerste brief in het Frans was opgesteld. Bijgevolg werd een vertaling van de eerste brief afgeleverd, samen met een extra termijn van 15 dagen voor de betrokkene om zich te verweren tegen de administratieve sanctie, zodat de rechten van verdediging niet geschonden worden. Echter, wanneer de taal van een dossier wordt aangepast, worden straatnamen niet automatisch mee aangepast in het programma. Deze dienen manueel in het Nederlands ingevoerd te worden. Dit betreft een jammerlijke onoplettendheid.

Intussen werd de beslissing van de Sanctionerend ambtenaar verstuurd naar de betrokkene, waarin zowel het adres van de betrokkene als het adres van de inbreuk in het Nederlands zijn opgenomen.

Er werd tevens meegedeeld aan de medewerkers van onze dienst om naar de toekomst toe attent te zijn dat ook straatnamen in het Nederlands dienen te worden aangepast.”

\*  
\* \*

Een beslissing tot oplegging van een administratieve sanctie is een juridische akte. Deze beslissing dient derhalve als akte te worden beschouwd in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

De juridische dienst – administratieve sancties van de stad Brussel is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuursaalwet.

Overeenkomstig artikel 20, § 1, Bestuursaalwet stellen de plaatselijke diensten, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de akten die de particulieren betreffen in het Nederlands of in het Frans, naargelang de wens van de belanghebbende.

*In casu* was de sanctie bestemd voor een onderneming die in het Nederlands geregistreerd is.

Bijgevolg diende de administratieve sanctie volledig in het Nederlands te zijn gesteld.

Derhalve moest ook de straatnaam in het Nederlands ('Dambordstraat') gesteld zijn.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden, zowel voor de administratieve sanctie als voor de straatnaam die beide in het Frans gesteld waren.

De VCT neemt akte van het feit dat de juridische dienst – administratieve sancties van de stad Brussel een Nederlandse vertaling heeft gestuurd naar de betrokkene en hieraan een bijkomende termijn van 15 dagen heeft gekoppeld zodat de rechten van de verdediging niet geschonden werden.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd naar de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

E. VANDENBOSSCHE

